

Der in ÄLoHi'M Lobende und in IHM sich Sichernde

לְמַנְצָתוֹ	עַל-יוֹנָת	אֵלִים	רְחֻקִים	לְדָוִד	מִכְתָּם	בְּאֵחָז	אֹתוֹ
LaMöNaZe 'aCh≠ zu dem 'Überdauernden'	ÄL-» aüber auf	É 'LäM» „Verstummen der“ ~Gebündelten der	RöChoQI 'M≠ „Fernen“	LöDaWi 'D» zu DaWi 'D	MiKhTa 'M≠ „MiKhTa 'M“ ü:Unmakeliges 1	BäÄCho 'S» im ‚Erfassen von	ÖTO » ÖT ‚ihm' - im in Besitz nehmen von
נַצַּח pk.pp	עַל pk.pp	אֵלִים ms.[cs]	רְחֻקִים aj.mp	לְדָוִד na pk.pp	מִכְתָּם ms	בְּאֵחָז ka.if.[cs] pk.pp	אֹתוֹ sf.3ms pk

1 a: Von Gelbmetall

פְּלִשְׁתִּים	בְּנֵת:
PhöLiSchTI 'M» „PöLiSchTI 'M“ ü:Kelter	BöGa 'T≠ in „GaT“ ü:Kelter
פְּלִשְׁתִּי na.mp	בְּנֵת [na].fs pk.pp

חֲנָנִי	אֱלֹהִים	כִּי-	שָׁאֲפִנִי	אֲנוֹשׁ	כָּל-	הַיּוֹם	לֶחֶם	יִלְחָצֵנִי:
ChoNe 'Ni» „begnade, i mich“	ÄLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“ ü:Beedete {pl} 1	KI-» „denn“	SchöÄPha 'Ni» „schnappte er mich“	ÄNO 'Sch≠ „Mannhafter“ Unheilvoller 2	KoL-» „all“	HajJO 'M≠ den „Tag“	LoChe 'M» „Brotgebender“ ~Streitgebender	JiLChaZe 'Ni≠ „er unterdrückt mich“
הֵנָּה sf.1s ka.1.ms	אֱלֹהִים mp	כִּי pk.cj, ms	שָׁאֲפִנִי sf.1s ka.pe.3ms	אֲנוֹשׁ [na].ms.[cs]	כָּל [na].ms.[cs]	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	לֶחֶם ka.pt.ms	יִלְחָצֵנִי sf.1s ka.ft.3ms

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

2 a: ~Ur-Geliehener/-Bewahrter

שָׁאֲפִנִי	שׁוֹרְרִי	כָּל-	הַיּוֹם	כִּי-	רַבִּים	לֶחֶם	לִי	מָרוֹם:
SchäÄPhU » „schnappten sie“	SchöRöRa 'J≠ „Verharnischte“ mir ~Stierende/~Vernabelnde meine	KoL-» „all“	HajJO 'M≠ den „Tag“	KI-» „denn“	RaBi 'M» „viele“ meisterhafte	LoChäMi 'M» „Brotgebende“ ~Streitgebende	LI » zu mir	MaRO 'M≠ „Höhe“
שָׁאֲפִנִי ka.pe.3p	שׁוֹרְרִי sf.1s mp.cs	כָּל [na].ms.[cs]	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	כִּי pk.cj, ms	רַבִּים aj.mp[na].mp	לֶחֶם ka.pt.ms	לִי sf.1s pk.pp	מָרוֹם ms

יּוֹם	אִירָא	אֲנִי	אֶלֶיךָ	אֲבֹתָ:
JO 'M» „Tag“	IRa '» „fürchte“	ÄNI » „ich“	ÄLä 'JKhä» zu „dir“	ÄBhTha 'Ch≠ „ich sichere mich“
יּוֹם ms.[cs]	יּוֹם ka.ft.1s	אֲנִי pn.in.1s	אֶלֶיךָ sf.2ms pk.pp	אֲבֹתָ: ka.ft.1s

בְּאֱלֹהִים	דְּבָרִי	בְּאֱלֹהִים	בְּטַחְתִּי	לֹא	אִירָא	מַה-	יַעֲשֶׂה	בְּשֵׁר	לִי:
Be°LoHi 'M≠ in „ÄLoHi 'M“ 1	ÄHaLe 'L» „ich lobe“	DöBhəRO '» „Wort „seines“	Be°LoHi 'M» in „ÄLoHi 'M“ 1	BaTha 'ChTi≠ sicherte ich mich	Lo '» „nicht“	IRa '» „fürchte“	JjaÄSsä 'H» „es/er wird tun“	BhəSsä 'R» „Fleisch“	LI » zu mir
בְּ mp pk.pp	הִלֵּל pi.ft.1s	דְּבָרִי sf.3ms ms.cs	בְּ mp pk.pp	בְּטַחְתִּי ka.pe.1s	לֹא pk.ng, na	יַרְא ka.ft.1s	עֲשֶׂה ka.ft.3ms	בְּשֵׁר ms	לִי sf.1s pk.pp

1 ü: Beedete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

כָּל-	הַיּוֹם	דְּבָרִי	יַעֲזָבוּ	עָלַי	כָּל-	מַחֲשַׁבְתָּם	לִרְעָ:
KoL-» „all“	HajJO 'M≠ den „Tag“	DöBhəRa 'J» „Worte“ meine ~Stachel meine	JöÄZe 'BhU≠ „sie betrüben“ sie ~machen Gebilde	ÄLa 'J» ~wider mich auf mich	KoL-» „alle“	MaChSchöBhoTä 'M» „Berechnungen“ „ihre“	LaRa '» zu dem „Bösen“
כָּל [na].ms.[cs]	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	דְּבָרִי sf.1s ms.cs	עֲזָב pi.ft.3mp	עָלַי sf.1s pk.pp	כָּל [na].ms.[cs]	מַחֲשַׁבְתָּם sf.3mp	לִרְעָ aj.ms pk.pp+pk.at

יְגִירוֹ	{יַצְפִּינוּ}	הִמָּה	עֲקָבִי	יִשְׁמְרוּ	כְּאֲשֶׁר	קִוּוּ	נַפְשִׁי:
JaGU 'RU≠ „sie gieren“ sie gasten	JaZPI 'NU 1 „sie machen verwahren“ sie machen umspähen	He 'MaH≠ „sie“	ÄQeBha 'J» „Fersen“ meine	JiSchMo 'RU≠ „sie hüten“	KaÄSchä 'R≠ wie welches	QIWU » „erharteten“ sie ~konzentrierten-wärts sie	NaPhSchl '» „Seele“ meine Seele meiner
נֹר ka.ft.3mp	צָפִן hi.ft.3mp.KT	הִם pn.in.3mp	עֲקָבִי sf.1s mp.cs	יִשְׁמְרוּ ka.ft.3mp	כְּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	קִוּוּ pi.pe.3p	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs

1 s: Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

עַל-אֲנוּ	פְּלִטָּה	לְמוֹ	בְּאֶפֶר	עַמִּים	הוֹרֵד	אֱלֹהִים:
ÄL-» auf	PaLäTh-» „Entrinnen, i“ ~Zeugungskraft/~Wehklage	La 'MO≠ zu ihnen	BöÄ 'Ph≠ im „Schnauben“	ÄMI 'M≠ „Völker“	HöRE 'D» „mache hinabstürzen, i“	ÄLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“ ü:Beedete {pl} 1
עַל pk.pp	לְמוֹ pk.pp.s/p	בְּאֶפֶר pk.pp	אֶפֶר pk.aj, ms.[cs]	עַם mp	יִרֵד hi.1.ms	אֱלֹהִים mp

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

נָדִי	סִפְרָתָהּ	אֶתָּה	שִׁמְחָה	דְּמַעְתִּי	בְּנֶאֱדָךְ	הִלָּא	בְּסִפְרָתְךָ:
NoDI '» „meines“	SaPha 'RTaH» „zähltest du“	Ä 'TaH≠ „AT du“	Ssi 'MaH» „lege, i“	DiMÄTI '» „Geträn“ meines	BhöNo 'Dä 'Khä≠ in „Schlauch“ „deinen“	HäLo '» „ist 's dass, nicht“	BöSiPhRäTä 'Khä≠ im „Gezählten“ „deinem“
נָדִי sf.1s ms.cs	סִפְרָתָהּ ka.pe.2ms	אֶתָּה pn.in.2ms	שִׁמְחָה pgH ka.1.ms	דְּמַעְתִּי sf.1s fs.cs	בְּנֶאֱדָךְ sf.2ms ms.cs pk.pp	הִלָּא pk.ng pk.?	בְּסִפְרָתְךָ sf.2ms fs.cs pk.pp

אֲזַ	יָשׁוּבוּ	אוֹיְבֵי	אֲחֹרַי	בְּיוֹם	אֶקְרָא	זֶה-	יָדַעְתִּי	כִּי-	אֱלֹהִים	לִי:
Ä 'S» dann damals	JaSchU 'BhU» „sie kehren um“	°OjöBha 'J» „Feinde“ meine	ÄChO 'R≠ „hinten“	BöJO 'M» im „Tag“	ÄQRA '» „ich rufe“ ich lese/begegne	SäH-» „dies“	JaDa 'Ti≠ „erkannte ich“	KI-» „dass“ denn	אֱלֹהִים mp	LI » zu mir ü:Beedete {pl} 1
אֲזַ pk.av	שׁוּב ka.ft.3mp	אֲבִי sf.1s mp.cs	אֲחֹרַי ms	בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp	קָרָא ka.ft.1s	זֶה- aj.ms	יָדַעְתִּי ka.pe.1s	כִּי pk.cj, ms	אֱלֹהִים mp	לִי sf.1s pk.pp

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

בְּאֱלֹהִים	אֶהְלֵל	דְּבָרִי	בִּיהוָה	דְּבָרִי	אֶהְלֵל
Be°LoHi 'M≠ in „ÄLoHi 'M“ ü:Beedete {pl} 1	ÄHaLe 'L» „ich lobe“	DaBha 'R≠ „Wort“ ~Stachel	BajaHaWä 'H≠ in „JHWH“ ü:Er wird {pi}	DaBha 'R≠ „Wort“ ~Stachel	ÄHaLe 'L» „ich lobe“
בְּ mp pk.pp	הִלֵּל pi.ft.1s	דְּבָרִי ms	בְּ hi/pi.ft.3ms pk.pp	דְּבָרִי ms	הִלֵּל pi.ft.1s

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter								LB 56.12		
בְּאַלְהִים		בְּטַחְתִּי		לֹא	אִירָא	מַה־	יַעֲשֶׂה	אָדָם	לִי:	
Be,°LoHi°M» in „ÄLoHi°M“ ü:Beeidete {pl}		BaTha°ChTi» sicherte ich „mič“ -		Lo°» nicht	°IRa°» „ich fürchte“ -	MaH» was, -	JjaÄSsä°H» „er wird tun“ -	ÄDa°M» „Mensch“ ~ALäPh-Gleicher	Li°» zu mir zfür mich	
בְּ mp pk.pp		בְּטַח ka.pe.1s		לֹא pk.ng, na	יִרָא ka.ft.1s	מַה pn.?	עֲשֶׂה ka.ft.3ms	אָדָם [na].ms.[cs]	לִי sf.1s pk.pp	
ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter								LB 56.13		
עָלַי		אֱלֹהִים		נִדְרֵיךְ		אֲשַׁלֵּם		תּוֹדָתְךָ		לְךָ:
ÄLa°J» auf mir°		ÄLoHi°M» „ÄLoHi°M“		NöDaRä°Kha» „Gelübde“, deine°		ÄSchaLe°M» „ich erstatte“ -		TOdO°T» „Danksagungen“ -		La°Kh» zu, dir°
עָלַי sf.1s pk.pp		אֱלֹהִים mp		נִדְרֵיךְ sf.2ms mp.cs		שָׁלַם pi.ft.1s		תּוֹדָה fp		לְךָ sf.{hb.2f}{ar.2m}.s° pk.pp
LB 56.14										
כִּי		הַצֵּלְתָּ		נַפְשִׁי		מִמּוֹתַי		הָלֹא		רַגְלֵי
KI°» „denn“,		HiZa°LTa» „machtest überschatten“ du°		NaPhSchl°» „Seele“ meine°		MiMa°Wät» weg vom „Tod“ -		HaLo°» ist°s dass, nicht		RaGLa°J» „Füße“ meine°
כִּי pk.cj, ms		נָצַל hi.pe.2ms		נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs		מִן מוֹת ms pk.pp		הָלֹא pk.ng pk.?		רַגְלֵי sf.1s fd.cs
ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter										
אֱלֹהִים		בְּאוֹר		הַחַיִּים:						
ÄLoHi°M» „ÄLoHi°M“		Bö°O°R» im „Licht“ von°		Ha,Chajil°M» den „Lebenden“*						
אֱלֹהִים mp		בְּאוֹר sb/ai.mo pk.at		הַחַיִּים mfs.[cs] pk.pp						